



CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE



USER FRIENDLY

Avvio al lavoro - Getting ready to work - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme

FIMAP

1

2

FSS

3

ON

4

ECO mode

5

ON

6

BMg (Plus)

1

2

FSS

3

ON

4

ECO mode
ZONE 2
ZONE 3

5

ON

6

BMg (Pro)



Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung

FIMAP

<p>1</p> <p>PLUS PRO</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	<p>IT Mettere in posizione di riposo la macchina, alzando il tergipavimento e la spazzola</p> <p>EN Put the machine in its idle position, lifting up the squeegee and the brush</p> <p>ES Poner en posición de reposo la máquina, levantando la boquilla de aspiración y el cepillo</p> <p>FR Mettre la machine en position de repos, en levant le suceur et la brosse</p> <p>DE Die Maschine in der Ruheposition versetzen, und dann den Saugfuß und die Bürste heben</p>
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p>	<p>IT Pulire il tergipavimento</p> <p>EN Clean the squeegee</p> <p>ES Limpiar la boquilla de aspiración</p> <p>FR Nettoyer le suceur</p> <p>DE Den Saugfuß reinigen</p>
<p>9</p>	<p>10</p>	<p>11</p>	<p>12</p>	<p>IT Svuotare il serbatoio soluzione</p> <p>EN Empty the solution tank</p> <p>ES Vaciar el tanque solución</p> <p>FR Vider le réservoir de solution</p> <p>DE Den Reinigungsmitteltank entleeren</p>
<p>IT Pulire il filtro residui</p> <p>EN Clean the residue filter</p> <p>ES Limpiar el filtro de residuos</p> <p>FR Nettoyer le filtre à résidus</p> <p>DE Reinigen Sie die Reststofffilter</p>	<p>IT Pulire il filtro aspirazione</p> <p>EN Clean the vacuum filter</p> <p>ES Limpiar el filtro aspiración</p> <p>FR Nettoyer le filtre d'aspiration</p> <p>DE Den Saugfilter reinigen</p>	<p>IT Pulire il serbatoio di recupero</p> <p>EN Clean the recovery tank</p> <p>ES Limpiar el tanque de recuperación</p> <p>FR Nettoyer le réservoir de récupération</p> <p>DE Den Schmutzwassertank reinigen</p>	<p>IT Caricare le batterie (Per modelli con caricabatterie di serie a bordo)</p> <p>EN Charge the batteries (For models with a built-in battery charger)</p> <p>ES Cargar las baterías (Para modelos con cargador de baterías de serie a bordo)</p> <p>FR Charger les batteries (Pour modèles avec chargeur de batterie de série à bord)</p> <p>DE Die Batterien laden (Bei Modellen mit serienmäßig eingebautem Batterieladegerät)</p>	



Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes
Résolution des problèmes - Fehlerbehebung

FIMAP

<p>IT LA MACCHINA NON SI ACCENDE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Controllare che le batterie siano collegate correttamente - Controllare la posizione della chiave - Controllare che il cavo del caricabatterie sia scollegato 	<p>EN THE MACHINE DOES NOT START</p> <ul style="list-style-type: none"> - Check that the batteries are correctly connected - Check the position of the key - Check that the battery charger cable is disconnected 	<p>ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprobar que las baterías estén conectadas correctamente - Comprobar que la posición de la llave - Comprobar que el cable del cargador de baterías esté desconectado 	<p>FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vérifier si les batteries sont correctement branchées - Vérifier la position de la clé - Vérifier si le câble du chargeur de batterie est correctement débranché 	<p>DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob die Batterien richtig angeschlossen sind - Prüfen Sie die Stellung des Schlüssels - Prüfen Sie, ob sich das Kabel des Batterieladegerätes gelöst hat
<p>LA MACCHINA NON SI MUOVE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verificare sul display eventuali messaggi di errore - Spegner la macchina e ripetere la procedura di accensione 	<p>THE MACHINE DOES NOT MOVE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Check the display for any error messages - Switch off the machine then repeat the starting procedure 	<p>LA MÁQUINA NO SE MUEVE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprobar en la pantalla eventuales mensajes de error - Apagar la máquina y repetir el procedimiento de arranque 	<p>LA MACHINE N'AVANCE PAS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vérifier à l'écran les éventuels messages d'erreur - Éteindre la machine et répéter la procédure pour l'allumage 	<p>DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob eventuell Fehlermeldungen am Display angezeigt werden - Schalten Sie die Maschine ab und wiederholen Sie den Zündvorgang
<p>LA MACCHINA NON LAVA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verificare che le batterie siano cariche - Verificare che il serbatoio soluzione non sia vuoto - Verificare che la soluzione sia erogata correttamente - Controllare le condizioni delle spazzole e se necessario sostituirle (1) 	<p>THE MACHINE DOES NOT SCRUB</p> <ul style="list-style-type: none"> - Make sure that the solution tank is not empty - Check that the solution is correctly dispensed - Check that the brushes are in good condition, replacing them if necessary (1) 	<p>LA MÁQUINA NO LAVA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprobar que las baterías estén cargadas - Comprobar que el tanque solución no esté vacío - Comprobar que la solución se distribuya correctamente - Comprobar el estado de los cepillos y, si es necesario, sustituirlos (1) 	<p>LA MACHINE NE LAVE PAS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vérifier si les batteries sont chargées - Vérifier si le réservoir de solution n'est pas vide - Vérifier si la solution est correctement débitée - Contrôler les conditions des brosses, les remplacer le cas échéant (1) 	<p>DIE MASCHINE SCHRUBBT NICHT</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob die Batterien aufgeladen sind - Prüfen Sie, ob der Reinigungslösungstank leer ist - Prüfen Sie, ob die Reinigungslösung richtig abgegeben wird - Prüfen Sie den Zustand der Bürsten und tauschen Sie diese ggf. aus (1)
<p>LA MACCHINA NON ASCIUGA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verificare che il display non mostri messaggi di errore - Verificare che il tergipavimento sia abbassato - Verificare che il serbatoio di recupero non sia pieno - Controllare le condizioni delle gomme tergipavimento e se necessario sostituirle (2) 	<p>THE MACHINE DOES NOT DRY</p> <ul style="list-style-type: none"> - Check the display for any error messages - Check that the squeegee is lowered - Check that the recovery tank is not full - Check that the squeegee rubbers are in good condition, replacing them if necessary (2) 	<p>LA MÁQUINA NO SECA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprobar que la pantalla no muestre mensajes de error - Comprobar que la boquilla de aspiración esté bajada - Comprobar que el tanque de recuperación no esté lleno - Comprobar el estado de las gomas de la boquilla de aspiración y, si es necesario, sustituirlos (2) 	<p>LA MACHINE NE SÈCHE PAS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vérifier l'absence de messages d'erreur à l'écran - Vérifier si le suceur est bien abaissé - Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein - Contrôler les conditions des barettes du suceur, les remplacer le cas échéant (2) 	<p>DIE MASCHINE TROCKNET NICHT</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob Fehlermeldungen am Display angezeigt werden - Prüfen Sie, ob der Saugfuß abgesenkt ist - Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist - Prüfen Sie den Zustand der Saugfußgummis und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (2)

1

2

Si consiglia di indossare gli opportuni DPI (dispositivi di protezione individuale) adeguati al lavoro da svolgere. It is recommended to wear the appropriate PPE (personal protective equipment) according to the work to be carried out. Se aconseja llevar el equipo PPE (protección personal) adecuado al trabajo que se va a realizar. Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter. Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

Per ulteriori informazioni consultare il manuale uso e manutenzione. Questo documento non sostituisce il manuale uso e manutenzione. For further information, refer to the Use and Maintenance Manual. This document does not replace the use and maintenance manual. Para mayor información consultar el manual de uso y mantenimiento. Este documento no reemplaza el manual de uso y mantenimiento. Pour d'autres informations, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien. Ce document ne remplace pas le manuel d'emploi et d'entretien. Für weitere Informationen siehe in der Bedienungs- und Wartungsanleitung. Dieses Dokument ersetzt nicht die Bedienungsanleitung.

BMg

Cura quotidiana
Daily care
Cuidado diario
Entretien courant
Tägliche Pflege

Lavasciuga pavimenti - Scrubbing machine
Fregadora de pavimento - Autolaveuses - Scheuersaugmaschinen